



LIGHT BAR LED

LJUSRAMP LED

LYSRAMPE LED

TABLICA OŚWIETLENIOWA LED



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på

www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na

www.jula.com

For latest version of operating instructions, see

www.jula.com

2021-05-19

© Jula AB

1

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före montering och spara dem för framtida behov.
- Följ alltid gällande lagar och regler för montering och användning av hjälpstrålkastare.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	9 – 36 VDC
Ljuskälla	36 st. 5 W LED
Effekt	180 W
Ljusflöde	16 200 lm
Färgtemperatur	6 000 K
Räckvidd	1 Lux vid 472 m
Räckvidd	0,25 Lux vid 927 m
Kapslingsklass	IP68
Kabellängd	50 cm
E-godkänd	Ja
ETM*	Ja
Mått	B522 x H58,5 x D52,5 mm
Vikt	1,95 kg

* Elektronisk värmeövervakning

BESKRIVNING

Kraftfull exrabelysning som gör landsvägskörning säkrare och mindre tröttsam. Hamrons kraftfulla ljusramp har försetts med dubbla rader urstarka LED-ljuskällor.

Något som ger en bredare och kraftfullare ljusbild. Totalt återfinns 36 st. 5 W LED-ljuskällor som levererar 16200 teoretiska lumen och 13770 faktiska lumen. Ljusbilden är en så kallad Combo beam, vilket innebär att ljusrampen avger en ljusbild långt fram på vägbanan, medan diffusa reflektorer på sidorna skapar en bred och jämn stråle som ger ljus i vägkanterna. LED-ljuskällorna har elektronisk värmeövervakning (ETM) som bibehåller intensiteten i dioderna och undviker missfärgningar om värmen skulle bli för hög. Anpassad för fast installation och monteras på medföljande sidofästen av rostfritt stål. Tillhörande monteringstillbehör samt DT-kontakt ingår.

BILD 1

ETM

Tack vare (ETM) *Electronic Thermal Management* bibehålls intensiteten i dioderna och undviker eventuella missfärgningar om värmen skulle bli för hög.

MONTERING

1. Koppla bort minuskabel/chassijordkabel från batteriet innan produkten ansluts, för att undvika skador vid eventuell kortslutning under installationsarbetet.
2. Följ så långt möjligt befintlig kabeldragning vid installation av nya kablar. Fäst kabeln och eventuell kabelöverlängd (väl hopsamlad) omsorgsfullt med buntband, eltejp eller motsvarande. Kabelgenomföringar genom torpedväggen ska ligga på säkert avstånd från rörliga delar.
3. Borra skruvhål med diameter 8,5 mm i den yta där produkten ska monteras.
4. Produkten kan monteras med sidofästen (1) eller bottenfästen (2). För in skruvarna genom hålen, trä på låsbrickor och dra åt

muttrarna.

BILD 2

Kabelfärgkodning

DT-kontaktens röda ledare är (+) och den svarta ledaren är (-).

VARNING!

- **Produkten får endast användas inom sitt märkspänningsområde, 9 till 36 VDC.**
- **Ljuskällan blir varm när produkten är tänd. Låt ljuskällan svalna minst 30 minuter innan den vidrörs eller hanteras.**
- **Säkerställ fritt luftflöde genom ljuskällans kylflänsar och håll kylflänsarna rena.**

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før montering, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Følg alltid gjeldende lover og regler for montering og bruk av hjelpelyskaster.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	9 – 36 VDC
Lyskilde	36 stk. 5 W LED
Effekt	180 W
Lysstrøm	16200 lm
Fargetemperatur	6000 K
Rekkevidde	1 lux ved 472 m
Rekkevidde	0,25 lux ved 927 m
Kapslingsklasse	IP68
Kabellengde	50 cm
E-godkjent	Ja
ETM*	Ja
Mål	B522 x H58,5 x D52,5 cm
Vekt	1,95 kg

* Elektronisk varmeovervåking

BESKRIVELSE

Kraftig ekstrabelysning som gjør landeveiskjøring tryggere og mindre anstrengende. Hamrons kraftige lysrampe er utstyrt med to rader med supersterke LED-lyskilder. Det gir et bredere og kraftigere lysbilde.

Totalt har den 36 stk. 5 W LED-lyskilder som leverer 16 200 teoretiske lumen og 13 770 faktiske lumen. Lysbildet er en såkalt Combo Beam, som innebærer at lysrampen avgir et lysbilde langt frem i veibanen, mens diffuse reflektorer på sidene skaper en bred og jevn stråle som gir lys i veikantene. LED-lyskildene har elektronisk varmeovervåking (ETM) som bevarer intensiteten i diodene og forhindrer misfarging dersom varmen blir for høy. Tilpasset fast installasjon og monteres på medfølgende sidefester av rustfritt stål. Tilhørende monteringsstilbehør og DT-kontakt inngår.

BILDE 1

ETM

Takket være *Electronic Thermal Management* (ETM) bevares intensiteten i diodene og man unngår eventuelle misfarginger om varmen skulle bli for høy.

MONTERING

1. Koble minuskabel/chassis-jordkabel fra batteriet før produktet kobles til for å unngå skade ved en eventuell kortslutning under installasjonsarbeidet.
2. Følg eksisterende kabeltrekking så langt det er mulig, ved installasjon av nye kabler. Fest kabelen og eventuell overskytende kabel (godt samlet) nøye med buntbånd, elteip eller tilsvarende. Kabelgjennomføringer gjennom torpedoveggen skal ligge på trygg avstand fra bevegelige deler.
3. Bor skruer hull med 8,5 mm diameter i flaten der produktet skal monteres.
4. Produktet kan monteres med sidefeste (1) eller bunnfeste (2). Før skruene inn gjennom hullet, tre på låseskiver og stram mutterne.

BILDE 2

Kabelfargekoding

DT-kontaktens røde leder er (+) og den svarte lederen er (–).

ADVARSEL!

- **Produktet skal bare brukes innen merkespenningsområdet sitt, 9 til 36 V DC.**
- **Lyskilden blir varm når produktet er tent. La lyskilden kjøle i minst 30 minutter før du berører eller håndterer den.**
- **Sørg for at det er fri luftstrøm gjennom lyskildens kjøleflenser og hold kjøleflensene rene.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed montażem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących przepisów dotyczących montażu i użytkowania reflektora pomocniczego.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	9–36 V DC
Źródło światła	36 diod LED 5 W
Moc	180 W
Strumień świetlny	16 200 lm
Temperatura barwowa	6000 K
Zasięg	1 luks z odległości 472 m
Zasięg	0,25 luksa z odległości 927 m
Stopień ochrony obudowy	IP68
Długość przewodu	50 cm
Homologacja E	Tak
ETM*	Tak
Wymiary Szer. 522 x wys. 58,5 x głęb. 52,5 mm	
Masa	1,95 kg

* Elektroniczne zarządzanie temperaturą

OPIS

Mocne oświetlenie dodatkowe, dzięki któremu jazda w warunkach pozamiejskich jest bezpieczniejsza i mniej nużąca.

Tablica oświetleniowa o dużej mocy marki Hamron jest wyposażona w dwa rzędy niezwykle mocnych diod LED. Takie rozwiązanie zapewnia szerszy i mocniejszy strumień światła. Produkt jest wyposażony łącznie w 36 diod LED 5 W, które generują strumień świetlny o nominalnej wartości 16 200 lumenów i rzeczywistej wartości 13 770 lumenów. Dzięki tzw. wiązce typu Combo tablica emituje strumień światła oświetlający jezdnię daleko przed pojazdem. Umieszczone z boku reflektory emitujące rozproszone światło generują szeroki i równomierny strumień oświetlający pobocze jezdni. Diody LED są wyposażone w elektroniczne zarządzanie temperaturą (ETM), które utrzymuje natężenie światła i zapobiega ewentualnym przebarwieniom na skutek przegrzania. Produkt przeznaczony do stałego montażu przy użyciu dołączonych mocowań bocznych ze stali nierdzewnej. Pasujące akcesoria montażowe i rozgałęziacz w zestawie.

RYS. 1

ETM

ETM (elektroniczne zarządzanie temperaturą) utrzymuje natężenie światła emitowanego przez diody i zapobiega ewentualnym przebarwieniom na skutek przegrzania.

MONTAŻ

1. Przed podłączeniem produktu odłącz przewód ujemny (przewód uziemiający podwozia) od akumulatora, aby uniknąć uszkodzenia produktu w razie ewentualnego zwarcia podczas montażu.
2. Przy instalacji nowych przewodów w jak większym stopniu wzoruj się na istniejącym oprzewodowaniu. Zamocuj dokładnie przewód i ewentualną nadwyżkę (mocno splecioną) za pomocą opaski zaciskowej, taśmy izolacyjnej itp.

Przepusty kablowe przechodzące przez przegrodę przednią powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od ruchomych części.

3. Wywierć otwory o średnicy 8,5 mm w miejscu, gdzie ma zostać zamontowany produkt.
4. Produkt można montować za pomocą mocowania bocznego (1) lub dolnego (2). Wprowadź wkręty do otworów, włóż podkładki zabezpieczające i dokręć nakrętki.

RYS. 2

Oznaczenia przewodów kolorami

Czerwony przewód rozgałęziacza jest dodatni (+), a czarny ujemny (-).

OSTRZEŻENIE!

- **Produktu można używać jedynie w zakresie napięcia znamionowego: 9–36 V DC.**
- **Żarówka nagrzewa się po włączeniu produktu. Przed dotknięciem lub naprawą reflektora odczekaj co najmniej 30 minut, aż ostygnie.**
- **Zapewnij swobodny przepływ powietrza przez radiator reflektora i utrzymuj go w czystości.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before installation and save them for future reference.
- Always comply with the applicable laws and regulations for the installation and use of auxiliary headlights.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	9 – 36 VDC
Light source	36 x 5 W LED
Output	180 W
Luminous flux	16200 lm
Colour temperature	6000 K
Range	1 lux at 472 m
Range	0.25 lux at 927 m
Protection rating	IP68
Cord length	50 cm
E-approved	Yes
ETM*	Yes
Size	W522 x H58.5 x D52.5 mm
Weight	1.95 kg

* Electronic thermal management

DESCRIPTION

Powerful extra lighting that makes driving safer and less tiring. Hamron's powerful light bar has double rows of ultrabright LED light sources.

This produces a wider and more powerful beam. There are a total of 36 x 5 W LED light sources that deliver 16200 theoretical lumen and 13770 actual lumen. The beam is a so-called Combo beam, which means that the light bar produces a beam a long way ahead on the road, while diffuse reflectors on the sides create a wide and uniform beam to provide light on the sides of the road. LED light sources have electronic thermal monitoring (ETM), which retains the intensity of the diodes and avoids discolouring if the heat becomes excessive. Adapted for fixed installation and mounted on the supplied side fasteners made of stainless steel. Installation accessories and DT connector included.

FIG. 1

ETM

Thanks to *Electronic Thermal Management* (ETM) the intensity of the diodes is maintained and discolouring is avoided if the heat becomes excessive.

INSTALLATION

1. Disconnect the negative/chassis earth cable from the battery before connecting the product, to avoid damage from short-circuiting during the installation.
2. Follow as far as possible the existing cable routing for installation of new cables. Carefully fasten the cable and any excess length with cable ties, insulating tape or the equivalent. Cable grommets through the firewall should be at a safe distance from moving parts.
3. Drill screw holes with a diameter of 8.5 mm in the surface where the product is to be installed.
4. The product can be mounted with side (1) or bottom (2) fasteners. Put the screws

in the holes, put on the lock washers and tighten the nuts.

FIG. 2

Cable colour coding

The DT connector's red wire is (+) and the black wire is (-).

WARNING!

- **The product must only be used within its rated voltage range, 9 to 36 VDC.**
- **The light source gets hot when the product is switched on. Allow the light source to cool for at least 30 minutes before touching or handling it.**
- **Make sure there is a free flow of air through the cooling fins on the light source and keep the fins clean.**